



ATXOS700



ATXOS703

airtex

Rodillera y rodillera corta

مشد دعم الركبة ومشد دعم الركبة القصير

Kolenní bandáž a krátká kolenní bandáž

Kniebandage und kurze Kniebandage

Knæbandage og kort knæbandage

Επιγονατίδα και επιγονατίδα μικρή

Knee brace and short knee brace

Polvituki ja lyhyt polvituki

Genouillère et genouillère courte

Ortoza za koljeno i kratka ortoza za koljeno

Térdrögzítő és rövid térdörögztítő

Ginocchiera e ginocchiera corta

Kniebeschmermer en korte kniebeschmermer

Knestøtte og kort knestøtte

Ortezy stawu kolanowego długa i krótka

Joelheira e joelheira curta

Genunchieră și genunchieră scurtă

Наколенник и короткий наколенник

Kolenná ortéza a krátká kolenná ortéza

Knäskydd och kort knäskydd

Põlveortoos ja lühike põlvetugi

Instrucciones de adaptación · تعليمات المستخدم · Pokyny K Nastavení · Anleitung ·
 Tilpasning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Kohandamisjuhised · Fitting instructions ·
 Sovitusohjeet · Instructions d'adaptation · Upute za postavljanje · Rögzítési utasítások ·
 Istruzioni per l'adattamento · Uždėjimo instrukcijos · Pielāgošanas instrukcijas · Montage-instructies
 · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi · Instruções de adaptação · Instructiuni de reglare ·
 Инструкции по адаптации · Návod na použitie · Utprovningsinstruktion

Descripción y uso previsto:

Rodilleras con flejes laterales que permiten la estabilización de la rodilla. Rodilleras elásticas y transpirables de compresión regulable. Su diseño se adapta a cualquier contorno de rodilla. No guarda lado.

Indicaciones:

ATXOS700 - Rodillera indicada para el tratamiento de:

Inestabilidad leve de los ligamentos colaterales, inestabilidad patelofemoral, inestabilidades congénitas o adquiridas. Dolor articular e inflamaciones en artrosis y artritis, tendinitis. Como tratamiento postquirúrgico de la rodilla, procesos rehabilitadores.

ATXOS703 - Rodillera corta indicada para:

Dolor articular, tendinitis, ligeras inestabilidades de rodilla e inestabilidad patelofemoral. Estabilización durante la realización de actividades deportivas o situaciones de esfuerzo.

Contraindicaciones:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe quedar ajustada correctamente a la morfología del paciente. La primera colocación y ajuste de la ortesis debe realizarse bajo la supervisión de personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Algunos materiales del producto son no ignífugos por lo que se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:

Antes del primer uso retirar el film protector transparente de la zona antideslizante (ATXOS700)

- Centre la abertura de la rodillera sobre la rótula Fig. 1
- Ajuste la cincha inferior sobre el gemelo Fig. 2 y la cincha superior sobre el muslo Fig. 3
- Para obtener el mayor grado de eficacia debe regularse la compresión hasta un grado firme pero cómodo.

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:

Para lavar las partes textiles, cerrar los microganchos, y lavar a mano con un jabón neutro (máx. 30º). No usar lejías. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

الوصف والاستخدام المتوقع:

مشدات دعم الركبة بالأحزمة الجانبية التي تسمح بتثبيت الركبة. مشدات دعم الركبة مرنة وقابلة للتنفس ذات ضغط قابل للتعديل. يتكيف تصميمها مع أي محيط للركبة. لا تحفظ جانب.

الاستبوابات:

- 007SOXTA - مشد دعم الركبة مصمم لعلاج:
- عدم الثبات الطفيف في الرباط الجانبي وعدم الثبات الرضفي الفخذي وعدم الثبات الخلفي أو المكتسب.
- ألم المفصل والالتهابات في الفصائل العظمية والتهاب المفاصل والتهاب الأوتار.
- كعلاج ما بعد جراحة الركبة، عمليات إعادة التأهيل.
- 307SOXTA - مشد دعم الركبة القصير مصمم لأجل:
- الألم المفاصل، التهاب الأوتار، حالات عدم استقرار طفيفة في الركبة وعدم استقرار الفخذ الرضفي.
- الثبات أثناء إجراء الأنشطة الرياضية أو أوضاع الجهد.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- لكي يستطيع جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب ضبطه تماماً على شكل جسم المريض. يجب أن يتم وضع جهاز التقويم وضبطه لأول مرة تحت إشراف موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام، إلخ).
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثير جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الإحصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريما الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- بعض مواد المنتج غير مقاومة للنار لذا يوصى بعدم استخدامها في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:

- قبل الاستعمال الأول قم بإزالة الغشاء الشفاف من المنطقة المضادة للانزلاق. ATXOSY00
- توسط فتحة مشد دعم الركبة فوق الرضفة الشكل 1
- اضبط الحزام السفلي على ربلة الساق الشكل 2 والحزام العلوي على الفخذ الشكل 3
- للحصول على درجة كبيرة من الفعالية يجب تعديل الضغط إلى مستوى ثابت ولكنه مريح.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:

- لغسل الأجزاء النسيجية، أغلق المشابك الصغيرة، وأغسل باليد بصابون محايد (03 درجة كحد أقصى).
- لا تستخدم المبيضات. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس، إلخ.
- ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

Popis a určené použití:

Kolenní bandáže s postranními výztuhami, které umožňují stabilizaci kolene. Elastické a prodyšné kolenní bandáže s regulací komprese. Design je vhodný pro jakýkoli obvod kolene. Oboustranné použití.

Indikace:

ATXOS700 - Kolenní bandáž určená k léčbě následujících potíží:

Lehká nestabilita postranních vazů, patelofemorální nestabilita, vrozená či získaná nestabilita. Bolest kloubu a záněty při artróze, artritidě a zánětu šlach. Pooperační péče o koleno, rehabilitační procesy.

ATXOS703 - Zkrácená kolenní ortéza určená pro:

Bolest kloubu, zánět šlach, lehká nestabilita kolena a patelofemorální nestabilita. Stabilizaci při sportovních aktivitách nebo v zátěžových situacích.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených žívez.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy musí být výrobek správně nastavený pacientovi na míru. První nasazení a nastavení ortézy je třeba provádět pod dohledem kvalifikované osoby (lékař, ortopedický pracovník apod.)
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby zůstala zachována jejich přilnavost.
- Některé materiály výrobku nejsou nehořlavé, takže ho nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny pro správné nasazení:

Před prvním použitím odstraňte z protiskluzové zóny průhlednou fólii (ATXOS700)

- Otvor kolenní bandáže nasadte na česku podle obr. 1
- Spodní popruh upněte přes lýtko, viz obr. 2 a vrchní popruh upněte přes stehno, viz obr. 3
- Pro dosažení maximální účinnosti by měla být komprese nastavena na pevnou, ale pohodlnou míru.

Údržba výrobku – Pokyny k praní:

Při praní textilních částí sepněte suché zipy a perte ručně jemným mýdlem (max. na 30 °C). Nepoužívejte bělidla. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:

Kniebandagen mit seitlichen Bändern, die die Stabilisierung des Knies ermöglichen. Elastische und atmungsaktive Kniebandagen mit einstellbarer Kompression. Ihr Design passt sich jeder Kniekontur an. Sie sind beidseitig verwendbar.

Indikationen:

ATXOS700 - Kniebandage, geeignet für die Behandlung von:

Leichte Instabilität der Seitenbänder, patellofemorale Instabilität, angeborene oder erworbene Instabilitäten, Gelenkschmerzen und -entzündungen bei Arthrose und Arthritis, Tendinitis. Als postoperative Behandlung des Knies, Rehabilitationsprozesse.

ATXOS703 - Kurze Kniebandage, geeignet für:

Gelenkschmerzen, Tendinitis, leichte Knieinstabilitäten und patellofemorale Instabilität. Stabilisierung bei sportlicher Betätigung oder in Belastungssituationen.

Gegenanzeigen:

- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss sie korrekt an die Morphologie des Patienten angepasst werden. Die erste Anlegung und Einstellung der Orthese müssen unter Aufsicht von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Druckbereichen darf die Haut weder verletzt noch überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht für eine Einwegbenutzung bestimmt ist, darf sie nur bei einem einzigen Patient verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt von dem Zustand der Elemente ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen müssen diese in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das Gesundheitspersonal, das für die Behandlung des Patienten zuständig ist, kann den Patienten über die Eignung des Produktes oder über die Notwendigkeit seines Austauschs informieren, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Einige Materialien des Produkts sind nicht feuerbeständig, daher wird empfohlen, es nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Vorrichtung spielen.

Anweisungen für ein ordnungsgemäßes Anbringen:

Vor der ersten Anwendung die durchsichtige Folie von der rutschfesten Oberfläche entfernen (ATXOS700)

- Zentrieren Sie die Öffnung der Kniebandage über der Kniescheibe, Abb. 1.
- Stellen Sie den unteren Gurt über den Zwillingswadenmuskel ein, Abb. 2, und den oberen Gurt über den Oberschenkel, Abb. 3.
- Um eine maximale Wirkung zu erzielen, sollte die Kompression auf ein festes, aber angenehmes Niveau eingestellt werden.

Produktpflege - Waschanweisungen:

Um die Textilteile zu waschen, schließen Sie die Mikrohaken und waschen Sie sie per Hand mit einer Neutralseife (max. 30°). Keine Laugen verwenden. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Beskrivelse og brug:

Knæbandager med sideskiner til stabilisering af knæet. Elastiske og åndbare knæbandager med regulerbar kompression. Udformningen tilpasser sig alle konturer. Kan bruges til både højre og venstre side.

Indikationer:

ATXOS700 - Knæbandage beregnet til behandling af:

Lettere instabilitet af de kollaterale ligamenter, patellofemoral instabilitet, medfødt eller erhvervet instabilitet. Ledsmarter og inflammation i forbindelse med slidgigt og leddegigt, seneskedehindebetændelse. Som behandling efter knæoperationer og under genoptræningsprocesser.

ATXOS703 - Kort knæbandage beregnet til:

Ledsmarter, senebetændelse, lettere ustabilitet af knæet og patellofemoral ustabilitet.

Stabilisering under udøvelse af sportsaktiviteter eller under aktiviteter, der kræver en anstrengelse.

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den tilpasses korrekt til den pågældende patient. Den første påsætning og tilpasning af ortosen skal foretages under opsyn af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- For at bevare lukningernes funktionsevne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.
- Nogle af materialerne i produktet er ikke brandsikre, og det bør derfor ikke anvendes i miljøer med overdreven varme, ild eller stråling.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Undgå, at børn leger med produktet.

Vejledning i korrekt placering:

Før anvendes første gang, skal den transparente film fjernes fra det skridsikre område (ATXOS700)

- Placer åbningen i knæbandagen midt over knæskallen Fig. 1
- Tilpas den nederste rem omkring læggen Fig. 2 og den nederste rem omkring låret Fig. 3
- For at opnå størst mulig effektivitet, skal kompressionen være fast, men bekvem.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:

Før vask af tekstildelene skal Velcro-lukningerne lukkes, hvorefter de kan vaskes i hånden med en neutral sæbe (maks. 30°). Brug ikke blegemiddel. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:

Επιγονατίδες με πλάγιες λάμες που επιτρέπουν την σταθεροποίηση του γονάτου. Ελαστικές και αεριζόμενες επιγονατίδες με ρυθμιζόμενη συμπίεση. Το σχέδιο τους προσαρμόζονται σε οποιαδήποτε περίμετρο γονάτου. Δεν έχει πλευρά.

Ενδείξεις:

ΑΤΧΟΣ700 - Επιγονατίδα ειδικά για την θεραπεία των:

Ελαφριά αστάθεια των παράπλευρων συνδέσεων, αστάθεια του επιγονατιδομηριαίου συνδέσμου, συγγενής ή επίκτητες αστάθειες. Πόνος στην άρθρωση και φλεγμονές αρθροπάθειες και αρθρίτιδας, τενοντίτια. Μετεγχειρητική θεραπεία του γονάτου, διαδικασίες αποκατάστασης.

ΑΤΧΟΣ703 - Επιγονατίδα ειδικά για:

Πόνος στην άρθρωση, τενοντίτια, ελαφριά αστάθεια του γονάτου και αστάθεια του επιγονατιδομηριαίου συνδέσμου. Σταθεροποίηση κατά τη διάρκεια των αθλητικών δραστηριοτήτων και περιστασίες που απαιτείται δύναμη.

Αντενδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να προσαρμόζεται σωστά στο σώμα του ασθενή. Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή του κηδεμόνα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων με μικρογάντζο να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Κάποια υλικά του προϊόντος δεν είναι αλεξιπυρα για αυτό δεν συνιστάται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:

Πριν από την πρώτη χρήση, απομακρύνετε τη διαφανή μεμβράνη από την αντιολισθητική περιοχή (ΑΤΧΟΣ700)

- Τοποθετήστε στο κέντρο το άνοιγμα της επιγονατίδας πάνω στο γόνατο Εικ. 1
- Προσαρμόστε τον κάτω μάντα πάνω στο γαστροκνήμιο Εικ. 2 και τον άνω μάντα πάνω στον μηρό Εικ. 3
- Για να έχει καλύτερη αποτελεσματικότητα πρέπει να ρυθμίσετε τη συμπίεση μέχρι ένα σταθερό αλλά και άνετο βαθμό.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:

Για να πλύνετε τα υφασμάτινα μέρη, κλείστε τα αυτοκόλλητα βέλκρο και πλύνετε στο χέρι με ουδέτερο σαπούνι (έως 30°). Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

Kirjeldus ja otstarve:

Külgtoe telgedega põlveortoosid, millega saab põlve stabiliseerida. Elastsed ja hingavast materjalist valmistatud, reguleeritava survega põlveortoosid. Ortoosi disain kohandub igasuguse põlveümberrõõduga. Sobib mõlemale jalale.

Näidustused:

ATXOS700 - Põlveortoos järgmiste seisundite ravimiseks: Külgsidemete kerge ebastabiilsus, patellofemoraalne ebastabiilsus, kaasasündinud või omandatud ebastabiilsus. Liigesevalu ja -põletik arthroosi ja artriidi korral, kõõlusepõletik e tendiniit. Põlveliigese operatsioonijärgne ravi, taastusravi protsessid.

ATXOS703 - Lühike põlvetugi, mille näidustused on: Liigesevalu, kõõlusepõletik, põlve kerge ebastabiilsus ja patellofemoraalne ebastabiilsus. Ebastabiilsuse teke sportimisel või pingutuse korral.

Vastunäidustused:

- Mitte kasutada turses ja lahtistel armidel.
- Mitte kasutada, kui koht, kuhu ortoos paigaldatakse, on nakkuslik.
- Mitte kasutada bioühilduvate materjalidega kokkupuutest tingitud nahaallergiatega korral.
- Kui koht hakkab punetaja ja/või muutub liiga kuumaks, lõpetada toote kasutamine.

Ettevaatusabinõud:

- Enne ortooside kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi münud asutusega.
- Selleks et ortoos täidaks oma funktsiooni, peab see olema õigesti kohandatud patsiendi kehakuule. Esmakordselt peale panna ja parajaks reguleerida kvalifitseeritud spetsialisti (arst, ortopeediattehnik jne) järelevalve all.
- Järgige üldiseid kasutusjuhiseid ja erinäidustusi, mille on arst välja kirjutanud.
- Arst on ravi välja kirjutanud ja selle kestus otsustama ning ravi jälgima kvalifitseeritud isik.
- Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, naha vaevust või ülitundlikkust, tuleb sellest viivitamatult arstile teatada.
- Arst peab arvesse võtma võimalikku toopiliste salvide kasutamist, koos ortoosi kasutamisega.
- Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
- Kuigi ortoos ei ole ainult ühekordseks kasutuseks, on see ainult ühe patsiendi jaoks. Ärge kasutage neid uuesti teistel patsientidel.
- Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrast, mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata. Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui toote seisukord on halvenenud või toode on kulunud.
- Takjakinniste funktsionaalsuse säilitamiseks soovitatakse hoida takjakinnised puhtana, eemaldades materjalid, mis võivad olla nende külge kinni jäänud.
- Mõned toote materjalid ei ole tulekindlad, mistõttu on soovitatav toodet mitte kasutada liigse kuumuse, tule või kiirguse keskkonnas.
- Puhastage toodet regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
- Küsige arstilt nõu, kas ortoose võib vanni või duši ajaks ära võtta. Vastasel juhul tuleb ortoos kinni katta või vee eest kaitsta.
- Ärge lubage lastel selle seadisega mängida.

Juhised õigesti paigaldamiseks:

Enne ortoosi esmakordset kasutamist võtke libisemisvastase koha pealt läbipaisteve kaitsekihi pealt ära (ATXOS700)

- Asetage põlvetoe ava põlvekedra peale (Jn. 1).
- Reguleerige alumine rihm säärelihase peale (Jn. 2) ja ülemine rihm reie peale (Jn. 3).
- Tõhususe suurendamiseks tuleb survet reguleerida, nii et see on tugev, kuid mugav.

Toote hooldus – Pesemisjuhised:

Tekstiilosate pesemiseks pange takjakinnised kinni ja peske käitsi neutraalse pesuvahendiga (max 30°C). Mitte kasutada valgendit. Mitte hoida ortoosi otsese kuumusallika, näiteks ahju, kütteseadme, radiaatori läheduses ega otsese päikese käes.

Märkus: Tootega seotud rasketest õnnetustest tuleb teada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

Description and intended use:

Knee braces with lateral straps for knee stabilisation. Elastic and breathable knee braces with adjustable compression. Designed to fit any knee contour. Fits left or right.

Indications:

ATXOS700 - Knee brace indicated for the treatment of:

Minor instability of collateral ligaments, patellofemoral instability, congenital or acquired instabilities. Joint pain and inflammation associated with osteoarthritis, arthritis and tendonitis. Post-surgical knee treatment, rehabilitation processes.

ATXOS703 - Short knee brace indicated for:

Joint pain, tendonitis, minor knee instability and patellofemoral instability. Stabilisation during sporting activities or situations involving exertion.

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop that sold you the product.
- For the orthosis to serve its purpose, it must be correctly adjusted to the patient's morphology. The first fitting and adjustment must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.).
- Always follow these general instructions of use and any particular guidelines indicated by your general practitioner.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.
- Some of the materials that make up the product are not flame retardant. Therefore, its use is not recommended in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this device.

Instructions for proper fitting:

Before using for the first time, remove the transparent film from the non-slip area (ATXOS700)

- Centre the opening of the knee brace over the patella Fig. 1.
- Adjust the lower strap over the calf Fig. 2 and the upper strap over the thigh Fig. 3.
- For maximum efficacy, compression should be adjusted to a firm but comfortable level.

Product maintenance - washing instructions:

To wash the fabric parts, fasten the micro-hooks and wash by hand with a mild soap (max. 30°C). Do not use bleach. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.

Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

Kuvaus ja käyttöaihe:

Polvituet sivuvanteilla, jotka auttavat vakauttamaan polvea. Joustavat, hengittävät säädettävät polvituet. Sopeutuvat muotoilunsa ansiosta kaikkiin polven ympärystimiin. Voi käyttää molemmissa jaloissa.

Käyttöaiheet:

ATXOS700 - Polvituki, joka on tarkoitettu:

Sivusiteiden lievän epävakauden, patellofemoraalisen epävakauden, synnyntäisen tai hankitun epävakauden hoitoon. Nivelkipujen, nivelrikon ja niveltulehduksen tulehdustilojen ja jännetulehduksen hoitoon. Polven kirurgisten toimenpiteiden jälkeiseen hoitoon, kuntoutusprosesseihin.

ATXOS703 - Lyhyt polvituki, joka on tarkoitettu:

Nivelkipujen, jännetulehduksen, lievän epävakaan ja patellofemoraalinen epävakaaisuus. Urheiluaktiiviteettien tai ponnistusten aikaiseen vakauttamiseen.

Vasta-aiheet:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biohajoavien materiaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

Varoittimet:

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriin tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Jotta ortoosi toimisi oikein, on valittava potilaan ruumiinrakenteen mukainen tuote. Ortoosin ensimmäinen sovittaminen ja mukauttaminen potilaalle tulee tehdä ammattipätevän henkilön kuten lääkärin tai ortopedisen tekniikan, valvonnassa.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiroien käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se pitää tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilökunta voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta Velcro-suljinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Jotkut tuotteen materiaaleista eivät ole palonkestäviä, minkä johdosta sen käyttöä ei suositella ympäristöissä, joissa on liian korkea lämpötila, avotuli tai säteilyä.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.

Ohjeet tuotteen oikeaan asettamista varten:

Ennen ensimmäistä käyttöä poista läpinäkyvä suojakalvo liukumista estävältä kohdalta (ATXOS700)

- Keskitä polvituen aukko polvilumpion päälle, kuva 1
- Säädä alempi hihna pohjelihaksen päälle, kuva 2 ja ylempi hihna reiden päälle, kuva 3.
- Saadaksesi aikaan tehokkaimman vaikutuksen, puristus tulee säätää niin, että se on luja mutta samalla miellyttävä.

Tuotteen huolto- ja pesuohjeet:

Tekstiiliosien pesua varten sulje tarranauhat ja pese neutraalilla saippualla (enintään 30°C). Älä käytä valkaisuainetta. Älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmitin, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.

Huomio! Kaikki vakavat tuoteeseen liittyvät tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Description et utilisation prévue:

Genouillères avec supports latéraux conçues pour assurer la stabilisation du genou. Genouillères élastiques de compression ajustables, respirantes. Elle s'adapte à tous les contours grâce à sa conception. Bilatérale.

Indications:

ATXOS700 - Genouillère préconisée pour le traitement de :

Instabilité légère des ligaments collatéraux, instabilité patello-fémorale, instabilités congénitales ou acquises. Douleur articulaire, arthrose et arthrite avec inflammations et tendinite. Comme traitement postopératoire du genou, processus de réhabilitation.

ATXOS703 - Genouillère courte préconisée pour :

Douleur articulaire, tendinite, légères instabilités du genou et instabilité patellofémoral. Stabilisation pendant les activités sportives ou situations d'effort.

Contre-indications:

- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions:

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, elle doit être correctement ajustée à la morphologie du patient. La première pose et l'adaptation de l'orthèse doivent être réalisées sous la supervision de professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état de ses éléments et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller à la propreté des fermetures rapides à microcrochets pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher.
- Certains matériaux du produit ne sont pas ignifuges, il est donc recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou à des rayonnements.
- Nettoyer régulièrement le produit et conserver une hygiène personnelle adéquate.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:

Avant la première utilisation, retirez le film transparent de la zone anti-dérapante (ATXOS700)

- Centrez l'ouverture de la genouillère sur la rotule Fig. 1.
- Fermez la sangle inférieure sur le mollet Fig. 2, puis fermez la sangle supérieure sur le bas de la cuisse Fig. 3.
- Pour assurer une efficacité optimale, ajustez la compression de manière à ce qu'elle soit ferme, mais confortable.

Entretien du produit – Instructions de lavage:

Pour laver les parties textiles, fermer les microcrochets et les laver à la main avec du savon neutre (30 °C maxi). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.

Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

Opis i namjena:

Ortoze za koljeno s bočnim ulošcima koji omogućuju stabilizaciju koljena. Elastične i prozirne ortoze za koljeno s podesivom kompresijom. Njihov dizajn se prilagođava bilo kojem obliku koljena. Prikladno za obje strane.

Indikacije:

ATXOS700 - Ortoza za koljeno indicirana za liječenje:

Lagane nestabilnosti u kolateralnim ligamentima, patelofemoralne nestabilnosti, urođene ili stečene nestabilnosti. Boli u zglobovima i upala u atrozi i artritisu, tendinitis. Kao postkirurško liječenje koljena, procesi oporavka.

ATXOS703 - Kratka ortozna za koljeno indicirana za:

Bolovi u zglobu, tendinitis, lagane nestabilnosti koljena i patelofemoralna nestabilnost. Stabilizaciju tijekom sportskih aktivnosti ili situacija s naprezanjem.

Kontraindikacije:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortozna inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

Mjere opreza:

- Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ortoze. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortozu.
- Da bi ortozna mogla služiti svojoj svrsi, mora se pravilno podesiti prema morfologiji pacijenta. Prvo postavljanje i podešavanje ortoze mora se obaviti pod nadzorom kvalificiranog osoblja (liječnik, ortopedski tehničar, itd.).
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje ortozna pritišće tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Lako je ortozna namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Nemojte ponovno upotrebljavati na drugim pacijentima.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju elemenata od kojih je sastavljena, zbog čega ju treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak, preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Neki materijali proizvoda nisu vatrootporni, zbog čega se preporučuje da se ne koristi u okruženju pretjerane vrućine, vatre ili zračenja.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortozu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortozu ili ju zaštitite od vode.
- Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.

Upute za pravilno postavljanje:

Prije prve upotrebe, izvucite proziranu zaštitnu foliju iz protuklizne zone (ATXOS700)

- Centrirajte otvor na ortozu iznad patele Sl. 1
- Namjestite donju traku iznad mišića lista Sl. 2 te gornju traku iznad mišića Sl. 3
- Da bi se dobio veći stupanj učinkovitosti, potrebno je podesiti kompresiju tako da bude čvrsta, ali udobna.

Održavanje proizvoda - upute za pranje:

Za pranje tekstilnih dijelova, zakopčajte čičke i operite ruke s neutralnim sapunom (maks. 30°). Ne koristite izbjeljivač. Nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce, itd.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

Leírás és tervezett alkalmazás:

Térdrögzítők a térd stabilizálását biztosító oldalsínekkel. Állítható kompressziót biztosító elasztikus és légáteresztő térdrögzítők. Kialakításuknak köszönhetően minden térdkerülethez igazodnak. Kétoldali használatra.

Javallat:

Az ATXOS700 - térdrögzítő az alábbiak kezelésére szolgál:

A kollaterális ízületek enyhe instabilitása, patellofemorális instabilitás, veleszületett vagy szerzett instabilitás. Ízületi fájdalom, valamint artrózis, ízületi gyulladás és íngyulladás okozta fájdalom. A térd műtét utáni kezelésére és rehabilitációs folyamatok során.

Az ATXOS703 - rövid térdrögzítő az alábbi célokra szolgál:

Ízületi fájdalom, íngyulladás, a térd enyhe instabilitása és patellofemorális instabilitás.

Stabilizálás sporttevékenység vagy erőfeszítés során.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszközt használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkatahoz kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék egyes anyagai nem tűzállóak, ezért használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

Első használat előtt távolítsa el az átlátszó fóliát a csúszásmentes területről (ATXOS700)

- Helyezze a térdrögzítő nyílását a térdkalácsára. 1. ábra
- Rögzítse az alsó pántot a vádlijára, 2. ábra a felső pántot pedig a combjára. 3. ábra
- A nagyobb hatékonyság érdekében a kompressziót úgy kell beállítani, hogy erős, de ugyanakkor kényelmes legyen.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

A textilrészek mosásához zárja be a mikrohorgokat, és semleges mosószerrel, kézzel mossa ki (max. 30 °C). Hypót ne használjon. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

Descrizione e indicazione d'uso:

Ginocchiere con stecche laterali che consentono la stabilizzazione del ginocchio. Ginocchiere elastiche e traspiranti a compressione regolabile. Grazie al loro design si adattano alla circonferenza di qualsiasi ginocchio. Possono essere indossate su entrambi i lati.

Indicazioni:

ATXOS700 - Ginocchiera indicata per il trattamento di:

Lieve instabilità dei legamenti collaterali, instabilità femoro-rotulea, instabilità congenite o acquisite. Dolore articolare e infiammazioni in caso di artrosi e artrite, tendinite. Come trattamento post-chirurgico del ginocchio, processi riabilitativi.

ATXOS703 - Ginocchiera corta indicata in caso di:

Stabilizzazione durante lo svolgimento di attività sportive o situazioni di sforzo. Dolore articolare, tendinite, lieve instabilità del ginocchio e instabilità patello-femorale.

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microgranci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esservi rimasti attaccati.
- Alcuni materiali del prodotto non sono ignifughi, pertanto si consiglia di non utilizzarlo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprirlo o proteggerla dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per un uso corretto:

Prima del primo utilizzo, rimuovere la pellicola trasparente della zona antiscivolo (ATXOS700)

- Centrare l'apertura della ginocchiera sulla rotula Fig. 1.
- Regolare il cinturino inferiore sul polpaccio Fig. 2 e il cinturino superiore sulla coscia Fig. 3.
- Per avere la massima efficacia, la compressione deve essere stabile ma confortevole.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Per lavare le parti in tessuto chiudere i microgranci e lavare con sapone neutro (max. 30 °C). Non utilizzare candeggina. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

Aprašymas ir numatyta paskirtis:

Kelio įtvarei su šoninėmis juostomis, kurios leidžia stabilizuoti kelį. Tamprūs ir orui pralaidūs kelio įtvarei su reguliuojamu suspaudimu. Dizainas leidžia pritaikyti prie bet kokio kelio kontūro. Universalus (pusė nesvarbi).

Indikacijos:

ATXOS700 - kelio įtvaras, skirtas gydyti: nedidelį šalutinių raiščių nestabilumą, girelės raiščio-keturgalvio raumens sausgyslės nestabilumą, įgimtą ar įgytą nestabilumą. Sąnarių skausmą ir uždegimą sergant osteoartritu ir artritu, tendinitą. Pooperaciniam kelio gydymui, reabilitaciniams procesams.

ATXOS703 - trumpas kelio įtvaras, skirtas: sąnarių skausmui, tendinitui, nedideliame kelio nestabilumui ir girelės raiščio-keturgalvio raumens sausgyslės nestabilumui. Stabilizavimas sportinės ar jėgos reikalaujančios veiklos metu.

Kontraindikacijos:

- Nenaudoti ant atvirų randų su patinimu.
- Nenaudoti, jei vieta, ant kurios dedamas ortezas, yra užkrėsta.
- Nenaudoti esant odos alergijai dėl sąlyčio su biologiškai suderinamomis medžiagomis.
- Nustoti naudoti, jei vieta pradeda rausti ir (arba) kaupiasi per daug karščio.

Atsargumo priemonės:

- Prieš naudodami ortezą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jei turite klausimų, kreipkitės į gydytoją arba įstaigą, kurioje jį įsigijote.
- Tam, kad ortezas atliktų savo funkciją, jis turi būti teisingai pritaikyta prie paciento morfologijos. Pirmą kartą ortezo uždėjimas ir reguliavimas turi būti atliekamas prižiūrint kvalifikuotam personalui (gydytojui, ortopedui ar pan.).
- Visada laikykitės bendrųjų naudojimo instrukcijų ir konkrečių gydytojo nurodymų.
- Gydytojas yra asmuo, turintis teisę paskirti gydymą ir nustatyti jo trukmę bei stebėseną.
- Pastebėjus bet kokį šalutinį poveikį, odos ligą ar jautrumą, būtina nedelsiant apie tai pranešti gydytojui.
- Gydytojas turės apsvarstyti galimybę kartu su ortezu naudoti kremą, skirtą išoriniam naudojimui.
- Vietų, kurios prispaudžiamos, oda neturi būti pažeista arba pernelyg jautri.
- Nors ortezas nėra skirta vienkartiniam naudojimui, jis skirtas vienam pacientui. Nenaudokite pakartotinai kitiems pacientams.
- Tinkamas ortezo naudojimas priklauso nuo jį sudarančių dalių būklės, todėl jį reikia reguliariai patikrinti. Sveikatos priežiūros personalas, stebintis paciento gydymą, gali informuoti pacientą apie gaminio tinkamumą naudoti arba tikslumą jį pakeisti, jei gaminys nusidėvėjo arba yra visai sudėvėtas.
- Patartina pasirūpinti mikroplukų švara, kad būtų išsaugotas jų funkcionalumas, pašalinant visas prie jų prilipusias medžiagas.
- Kai kurios gaminio medžiagos nėra atsparios ugniai, todėl nerekomenduojama jo naudoti aplinkoje, kurioje yra per didelis karštis, ugnis ar spinduliuotė.
- Periodiškai valykite gaminį ir laikykitės tinkamos asmeninės higienos.
- Pasikonsultuokite su savo gydytoju, ar ortezą galima nusiimti vonioje ar duše, jei ne, uždenkite arba apsaugokite ortezą nuo vandens.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo gaminiu.

Teisingo uždėjimo instrukcijos:

Prieš naudodami pirmą kartą, nuimkite skaidrią apsauginę plėvelę nuo neslidžios vietos (ATXOS700).

- Centruokite kelio įtvaro angą virš kelio girelės (1 pav.).
- Sureguliuokite apatinį dirželį ant blauzdos (2 pav.), o viršutinį dirželį ant šlaunies (3 pav.).
- Norint pasiekti didesnę veiksmingumą, suspaudimas turi būti sureguliuotas iki tvirto, bet patogaus laipsnio.

Gaminio priežiūra – valymo instrukcijos:

Norėdami išskalbti medžiagines dalis, užsekite mikroplukus ir skalbkite rankomis su neutraliu muilu (daugiausiai 30 °C). Nebalinti. Nepalikti šalia tiesioginių šilumos šaltinių, tokių kaip krosnys, šildytuvai, radiatoriai, tiesioginiai saulės spinduliai ir pan.

Pastaba: Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Apraksts un paredzētais lietojums:

Celgala fiksatori ar sānu siksnām, kas ļauj stabilizēt celi. Elastīgi un elpojoši regulējamas kompresijas celgala fiksatori. Tā konstrukcija pielāgojas jebkuram ceļa apkārtmēram. To var izmantot abpusēji.

Indikācijas:

ATXOS700 - celgala fiksators, kas paredzēts, lai ārstētu: vieglu sānu saišu nestabilitāti, patellofemorāla nestabilitāti, iedzimtu vai iegūtu nestabilitāti. Locītavu sāpes un iekaisumus osteoartrīta un artrīta, tendinīta gadījumā. Pēcoperācijas ceļa ārstēšanas, rehabilitācijas procesu laikā.

ATXOS703 - īsa celgala fiksators, kas paredzēts, lai ārstētu: locītavu sāpes, tendinītu, nelielu ceļa nestabilitāti un patellofemorāla nestabilitāti. Stabilizācijai sporta aktivitāšu vai piepūles situācijās.

Kontrindikācijas:

- Nelietot uz atklātām rētām ar pietūkumu.
- Nelietot, ja vieta, kur novietota ortoze, ir inficēta.
- Nelietot ādas alerģiju gadījumā, saskaroties ar bioloģiski saderīgiem materiāliem.
- Pārtraukt lietošanu, ja zona kļūst sarkana un/vai uzkrājas pārmērīgs karstums.

Piesardzības pasākumi:

- Pirms ortozes lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Ja jums rodas kādi jautājumi, konsultējieties ar savu ārstu vai uzņēmumu, kurā to iegādājāties.
- Lai ortoze pildītu savu funkciju, tā ir pareizi jāpielāgo pacienta morfoloģijai. Ortozes uzstādīšana un regulēšana pirmo reizi jāveic kvalificēta personāla (ārsta, ortopēda u.c.) uzraudzībā.
- Vienmēr ievērojiet vispārīgos lietošanas norādījumus un ārsta noteiktās īpašās indikācijas.
- Ārsts ir persona, kas ir tiesīga izrakstīt un noteikt ārstēšanas ilgumu, kā arī tās uzraudzību.
- Ja tiek novērota jebkāda blakusparādība, ādas izmaiņas vai sensibilizācija, par to nekavējoties jāziņo ārstam.
- Ārstam jāapsver iespējamā lokālo krēmu lietošana ortozes lietošanas laikā.
- Spiediena zonās āda nedrīkst būt bojāta vai ar paaugstinātu jutību.
- Lai gan ortoze nav paredzēta vienreizējai lietošanai, tā ir paredzēta vienam pacientam. Nelietot atkārtoti citiem pacientiem.
- Ortozes pareiza lietošana ir atkarīga no tās veidojošo elementu stāvokļa, tāpēc tā periodiski jāuzrauga. Veselības aprūpes personāls, kas uzrauga pacienta ārstēšanu, var norādīt uz izstrādājuma piemērotību vai tā nomaņas lietderīgumu, ja izstrādājums ir bojāts vai nolietojies.
- Ieteicams rūpīgi notīrīt mikroaķa ātrās aizdares, lai saglabātu to funkcionalitāti, noņemot visus materiālus, kas tām varētu būt pielīpuši.
- Daži izstrādājuma materiāli nav ugunsdroši, tāpēc nav ieteicams to izmantot vidēs ar pārmērīgu karstumu, uguni vai starojumu.
- Periodiski notīriet izstrādājumu un ievērojiet pareizu personīgo higiēnu.
- Konsultējieties ar savu ārstu, ja ortozi var noņemt vannas vai dušas laikā, ja nē, pārklājiet vai pasargājiet ortozi no ūdens.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo ierīci.

Norādījumi pareizai uzlikšanai:

Pirms pirmās lietošanas reizes noņemiet caurspīdīgo plēvi no neslidošās zonas (ATXOS700).

- Centrējiet celgala fiksatora atvērumu uz ceļa skriemeļa 1. att.
- Noregulējiet apakšējo siksnu pār apakšstilbu 2. att. un augšējo siksnu pār augšstilbu 3. att.
- Lai iegūtu vislielāko efektivitātes pakāpi, kompresija jānoregulē, lai tā būtu stingra, bet ērta.

Izstrādājuma apkope – mazgāšanas instrukcijas:

Lai mazgātu tekstila daļas, aizveriet mikroaķus, un mazgājiet ar rokām ar neitrālām ziepēm (maks. 30°C). Nelietot balinātāju. Nepakļaut tiešiem siltuma avotiem, piemēram, krāsnīm, sildītājiem, radiatoriem, tiešai saules iedarbībai utt.

Piezīme: Par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

Beschrijving en beoogd gebruik:

Kniebeschermers met riemen aan de zijkant ter stabilisatie van de knie. Elastische en ademende kniebeschermers met verstelbare compressie. Het ontwerp past zich aan elke knie aan. Geen verschil tussen linker- en rechterkant.

Indicaties:

ATXOS700 - Kniebeschermers ter behandeling van:

Lichte instabiliteit van collaterale banden, patellofemorale instabiliteit, aangeboren of verkregen instabiliteit. Gewrichtspijn en ontsteking bij artrose en artritis, tendinitis. Postoperatieve behandeling van de knie, revalidatiebehandelingen.

ATXOS703 - Kniebeschermers ter behandeling van:

Gewrichtspijn, tendinitis, lichte instabiliteit van de knie en patellofemorale instabiliteit. Stabilisatie tijdens sporten of stress op de knie.

Contra-indicaties:

- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaanandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Verwijder de doorzichtige beschermingsfolie van het antislipgedeelte voordat u de band voor het eerst gebruikt (ATXOS700)

- Plaats de opening van de kniebeschermers op de knieschijf. Afb. 1
- Pas de onderste riem over de kuit aan Afb. 2 en pas de bovenste riem over het bovenbeen aan Afb. 3
- Voor een juiste werking moet de compressie zo worden aangepast dat het stevig maar comfortabel om de knie zit.

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Voor het wassen van de stoffen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geen bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/ of patiënt verblijft.

Beskrivelse og tilsiktet bruk:

Knebeskyttere med sidestropper som tillater stabilisering av kneet. Elastiske og pustende knestøtter med justerbar kompresjon. Designen tilpasses alle knekonturer. Beskyttelsen deformeres ikke av bruk.

Indikasjoner:

ATXOS700 - Knestøtte indikert for behandling av:

Mild kollateral ligamentinstabilitet, patellofemoral ustabilitet, medfødt eller ervervet ustabilitet. Leddsmerter og betennelse ved artrose og artritt, senebetennelse. Post-kirurgisk behandling av kneet, rehabiliteringsprosesser.

ATXOS703 - Kort knestøtte indikert for:

Leddsmerter, senebetennelse, lett ustabilitet i kneet og patellofemoral ustabilitet. Stabilisering under sportsaktiviteter eller situasjoner med ekstra anstrengelse.

Kontraindikasjoner:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Ortosen må justeres riktig til pasientens morfologi for å kunne utføre sin funksjon. Den første plasseringen og justeringen av ortosen må utføres under oppsyn av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.).
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I trykksområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrokene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Noen materialer i produktet er ikke flammehemmende så det anbefales derfor ikke å bruke det i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:

Før første gangs bruk må du fjerne den gjennomslittede plastfilmen fra antiskliområdet (ATXOS700)

- Sentrer åpningen av knestøtten over patella Fig. 1.
- Juster den nedre stroppen over leggen Fig. 2 og den øvre stroppen over låret Fig. 3.
- For maksimal effektivitet bør kompresjonen justeres til et fast, men behagelig nivå.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

For å vaske tekstildelene, lukk mikrokrokene og vask for hånd med et nøytralt vaskemiddel (maks. 30°C). Ikke bruk blekemidler. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

Opis i przewidziane zastosowanie:

Ortezy wyposażone są w stalki boczne stabilizujące staw kolanowy. Wykonane z oddychającego materiału, umożliwiają wyregulowanie kompresji. Zostały one tak zaprojektowane, aby można je było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej kolana. Przeznaczone są do stosowania na obu kończynach.

Wskazania:

ATXOS700 - Orteza stawu kolanowego zalecana jest w następujących przypadkach:

Lekkie niestabilności więzadeł bocznych, niestabilność rzepkowo-udowa oraz wrodzona lub nabyta. Ból i stany zapalne w chorobach zwyrodnieniowych i zapaleniu stawów oraz zapalenie ścięgna. Leczenie pozabiegowe i procesy rehabilitacyjne stawu kolanowego.

ATXOS703 - Stosowanie krótkiej ortozy stawu kolanowego wskazane jest w następujących sytuacjach:

Ból stawów, zapalenie ścięgna, lekkie niestabilności stawu kolanowego i niestabilność stawu rzepkowo-udowego. Konieczność stabilizacji podczas uprawiania sportu lub wzmoczonej aktywności fizycznej.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortozy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortozy, gdyby pojawiło się zaczerwienienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortozy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortozy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortozy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyklejonych do nich zanieczyszczeń.
- Ponieważ niektóre z zastosowanych w produkcie materiałów nie są ognioodporne, niewskazane jest jego użytkowanie w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

Przed pierwszym użytkowaniem należy usunąć przezroczystą folię ochronną z przeciwpoślizgowej powierzchni (ATXOS700)

- Umieszczamy ortezę w taki sposób, aby jej otwór znalazł się na wysokości rzepki (rys. 1).
- Dopasowujemy dolną taśmę dociągową do mięśnia brzuchatego (rys. 2) i górną do uda (rys. 3).
- W celu uzyskania większej skuteczności, należy wyregulować stopień kompresji z zapewnieniem odpowiedniego ucisku i zarazem niezbędnej wygody użytkowania.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed wypraniem elementów dzianinowych, zapięć elementy mocujące wyposażone w zapięcia micro-velcro. Prać w rękach z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30 °C). Nie stosować wybielaczy. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Descrição e utilização prevista:

Joelheiras com feixes laterais que permitem a estabilização do joelho. Joelheiras elásticas e respiráveis de compressão regulável. A sua forma adapta-se a qualquer contorno do joelho. Bilateral.

Indicações:

ATXOS700 - Joelheira indicada para o tratamento de:

Instabilidade ligeira dos ligamentos colaterais, instabilidade fémoro-rotuliano, instabilidades congénitas ou adquiridas. Dor articular e inflamações em artrose e artrite, tendinite. Como tratamento pós-cirúrgico do joelho, processos reabilitadores.

ATXOS703 - Joelheira curta indicada para:

Dor articular, tendinite, instabilidade ligeiras de joelho e instabilidade fémoro-rotuliano. Estabilização durante a realização de atividades desportivas ou situações de esforço.

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Alguns materiais do produto não são ignífugos, pelo que é recomendável não o utilizar em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:

Antes da primeira utilização, retire a película transparente da zona antideslizante (ATXOS700)

- Centre a abertura da joelheira sobre a rótula (Fig. 1).
- Ajuste a correia inferior sobre o gêmeo (Fig. 2) e a correia superior sobre a coxa (Fig. 3).
- Para obter o maior grau de eficácia, a compressão deve ser regulada até um grau firme, mas confortável.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Para lavar as partes têxteis, apertar os velcros e lavar à mão com um detergente neutro (máx. 30 °C). Não usar lixívia. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

Descriere și utilizare prevăzută:

Genunchiere cu atele laterale pentru stabilizarea genunchiului Genunchiere elastice și transpirabile, cu compresie reglabilă. Mulțumită designului său se adaptează la orice contur al genunchiului. Pentru ambele picioare.

Indicații:

ATXOS700 - Genunchieră pentru tratament în caz de:

instabilitate ușoară a ligamentelor colaterale, instabilitate femurală patelo-femurală, instabilitate congenitală sau dobândită. Dureri articulare cauzate de artroză, artrită și tendinită. Tratament postoperator al genunchiului și în recuperare.

ATXOS703 - Genunchieră scurtă pentru:

Dureri articulare, tendinită, instabilități ușoare ale genunchiului și instabilitate patelofemurală. Stabilizare în timpul activității sportive sau în caz de efort.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Între rupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Anumite materiale din componența produsului nu sunt ignifuge, motiv din care se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

Înainte de prima utilizare îndepărtați folia transparentă care acoperă zona la zona antiderapare (ATXOS700)

- Poziționați officiu genunchierei peste rotulă Fig. 1.
- Ajustați banda inferioară pe mușchii geamă Fig. 2 și ajustați banda superioară pe coapsă Fig. 3.
- Pentru mai multă eficiență, ajustați compresia astfel încât să fie fermă, dar comodă.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Pentru a spăla componentele textile, închideți aricii și spălați cu un săpun neutru (max. 30 °C). Nu folosiți înălbitori. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

Описание и предполагаемое использование:

Наколенники с боковыми ремнями, которые позволяют стабилизировать коленный сустав. Эластичные и воздухопроницаемые наколенники с регулируемым сжатием. Строение позволяет адаптировать их к любой форме колена. Без доминирующей стороны.

Показания:

ATXOS700 - Наколенник рекомендуется использовать в следующих случаях:

легкая нестабильность коллатеральных связок, пателлофemorальная нестабильность, врожденная или приобретенная нестабильность. Боли и воспаления в суставах при артрозах и артритах, тендинитах. Как послеоперационное лечение коленного сустава, реабилитационные процессы.

ATXOS703 - Короткий наколенник рекомендуется использовать в следующих случаях:

Боль в суставе, тендинит, легкая нестабильность в коленном суставе и пателлофemorальная нестабильность. Стабилизация во время занятий спортом или ситуации с применением усилий.

Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортез мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т. д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя налипшие материалы.
- Некоторые материалы продукта не являются огнестойкими, поэтому не рекомендуется использовать его в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортез во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:

Перед первым использованием снимите прозрачную пленку, покрывающую противоскользящий участок ортеза (ATXOS700)

- Расположите отверстие наколенника на коленной чашечке Рис. 1.
- Отрегулируйте нижний ремень на голени Рис. 2 и верхний на бедре Рис. 3.
- Для максимальной эффективности сжатие должно быть отрегулировано до плотного, но комфортного уровня.

Уход за изделием – инструкции по стирке:

Для стирки тканевых деталей застегните застежки-липучки и используйте нейтральное мыло (макс. 30 °C). Не использовать отбеливающие средства. Не использовать для сушки шины прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

Opis a účel použitia:

Kolenná ortéza s bočnými popruhmi na stabilizáciu kolena. Elastická a priedušná kolenná ortéza s nastaviteľnou kompresiou. Jej konštrukcia sa prispôsobí každému obrysu kolena. Nedrží bočné strany.

Indikácie:

ATXOS700 - Kolenná ortéza určená na liečbu:

Mierna nestabilita kolaterálnych väzov, patelofemorálna nestabilita, vrodené alebo získané nestability. Bolest' a zápal kĺbov pri osteoartritíde, artritíde a tendinitíde. Pooperačná liečba kolena, rehabilitačné procesy.

ATXOS703 - Kolenná ortéza určená na liečbu:

Bolest' kĺbov, zápal šliach, mierna nestabilita kolena a patelofemorálna nestabilita. Stabilizácia počas športových aktivít alebo záťažových situácií.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Niektoré materiály výrobku nie sú odolné voči horeniu, preto sa odporúča nepoužívať ich v prostrediach s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojím lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny na správne použitie:

Pred prvým použitím odstráňte priesvitný film z protišmykovej plochy (ATXOS700)

- Vycentrujte otvor kolennej ortézy nad jabĺčkom. Obr. 1.
- Nastavte spodný popruh na lýtku. Obr. 2. Zatvorte horný popruh na stehne. Obr. 3.
- Pre najlepšiu účinnosť by mala byť kompresia nastavená na pevnú, ale zároveň pohodlnú úroveň.

Údržba produktu - Návod na čistenie:

Ak chcete vyprať textilné časti, zatvorte suchý zips a umyte neutrálnym mydlom (max 30 °C). Nepoužívajte bieliadlo. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

Beskrivning och avsett bruk:

Knäskydd med sidoskenor som tillåter stabilisering av knät. Elastiska knäskydd som andas med justerbar kompression. Dess design anpassar sig till alla knäformer. Vändbart.

Anvisningar:

ATXOS700 - Knäskydd för behandling av:

Mild kollateral ligamentinstabilitet, patellofemoral instabilitet, medfödda eller förvärvade instabiliteter. Ledsmärtor och inflammation i artros, artrit och tendinit. För postoperativ behandling av knä, rehabiliteringsprocesser.

ATXOS703 - Kort knäskydd för behandling av:

Ledsmärtor, tendinit, lätt instabilitet i knä och patellofemoral instabilitet. Stabilisering vid sportutövning eller ansträngade situationer.

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:

Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.

- För att ortosen ska kunna ha någon verkan är det viktigt att man justerar den korrekt efter patientens morfologi. Den första påtagningen och justeringen av ortosen bör utföras under översikt av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Vissa material i produkten är inte flamskyddade och man rekommenderas att de inte används i miljöer med hög värme, eld eller strålning.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- Låt inte barn leka med ortosen.

Anvisningar för korrekt påtagning:

Ta bort den genomskinliga plastfilmen från det halkfria ytan före användning (ATXOS700)

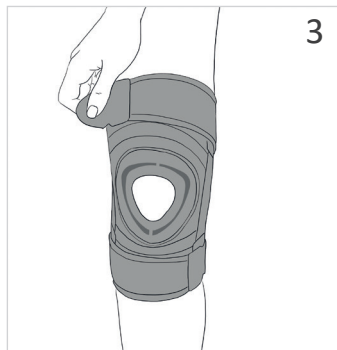
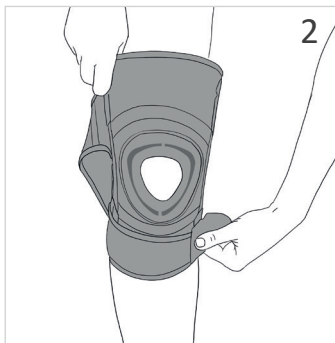
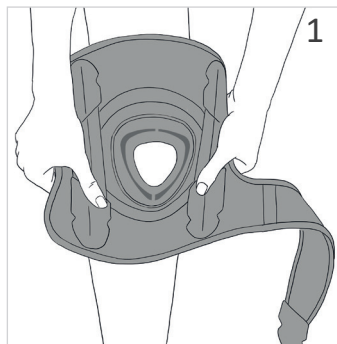
- Centrera knäskyddets öppning över knäskålen Fig. 1.
- Justera det nedre bandet över vadmuskeln Fig. 2 och de övre bandet över låret Fig. 3.
- För större effektivitet bör kompressionsgraden justeras tills den är fast, men bekväm.

Underhåll av produkt – tvätthanvisningar:

För att tvätta textildelarna ska man först stänga alla kardborreband och tvätta för hand med en neutral tvål (max 30°C). Använd inte blekmedel. Utsätt den inte för direkta värmekällor, som t.ex. kaminer, värmeelement, element, eller direkt solljus.

Obs! Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

ATXOS700 / ATXOS703





PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

